



**UN SÓLO NÚMERO** Los residentes de los cinco condados pueden llamar la Central de Llamadas (CCC siglas en inglés) al (718) 707-7771 para solicitar reparaciones de mantenimiento o para reportar emergencias. En la foto: Una Representante de Servicio al Cliente atiende una llamada durante su entrenamiento.

## ¡La Central de Llamadas está en Directo en los Cinco Condados!

¿SABIA USTED QUE LA AUTORIDAD DE LA VIVIENDA DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK (NYCHA SIGLAS EN INGLÉS) RECIBE MÁS DE DOS MILLONES DE LLAMADAS AL AÑO SOBRE ASUNTOS DE MANTENIMIENTO?

Para manejar esas llamadas de la manera más efectiva y eficiente, NYCHA creó la Central de Llamadas (CCC siglas en inglés), la cual primero fue implementada en el condado de Staten Island en el 2005. El CCC permite que los residentes puedan llamar a un sólo número de teléfono: (718) 707-7771 para hacer citas de reparaciones y mantenimiento. Los Representantes de Servicio al Cliente de NYCHA están disponibles para atender las llamadas 24 horas al día, siete días a la semana.

Después de la implementación del programa en Staten Island siguió la implementación en Queens, también en el 2005, seguido por Manhattan en el 2006, Brooklyn en el 2007 y en noviembre del año pasado el último condado—El Bronx, se unió a la red del CCC.

### Citas Programadas

Los Representantes de Servicio al Cliente no sólo hacen citas programadas para servicios de reparación y mantenimiento a la conveniencia del residente sino

que también llaman a los residentes para confirmar su disponibilidad el día antes de la cita. Esto resulta en un aumento en productividad y satisfacción del cliente. Además, los Representantes de Servicio al Cliente contactan a los residentes para obtener información después que el trabajo ha sido completado en aproximadamente 25% de las citas.

El CCC es el primer paso dentro de una iniciativa más amplia de servicio al cliente que modernizará los procesos a través de la agencia con acceso instantáneo a documentos, comprobantes de trabajos de mantenimiento, citas pendientes y más.

### Llame al CCC a Cualquier Hora

Llame para reparaciones rutinarias, para hacer citas complementarias a la inspección de su apartamento, para trabajos especializados como enlucidos, plomería, asuntos eléctricos, o reemplazo de gabinetes de cocina. Usted también debe llamar al CCC para reparaciones en los edificios como cortes de electricidad en los ascensores.

Las emergencias serán tratadas inmediatamente. Usted recibirá una cita para todas otras solicitudes. No espere, llame al CCC al (718) 707-7771, 24 horas al día, siete días a la semana.

**Llame la Central de Llamadas a Cualquier Hora para Reparaciones**

**La Central de Llamadas o CCC (sus siglas en inglés), está abierta 24 horas al día, siete días a la semana. La cantidad de llamadas es más grande los lunes y después de un día feriado. Usualmente, el mejor tiempo para llamar es a media mañana o en las tardes después de las 4 PM.**



## Los Residentes Ahora Pueden Pagar sus Rentas de Alquiler por el Internet con ePAYMENT

LA AUTORIDAD DE LA VIVIENDA DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK (NYCHA SIGLAS EN INGLÉS) TIENE EL PLACER DE ANUNCIAR UNA NUEVA OPCIÓN QUE LE PERMITE A LOS RESIDENTES DE NYCHA PAGAR SUS RENTAS DE ALQUILER A TRAVÉS DEL INTERNET. La opción electrónica ePayment le permite a los residentes hacer transferencias de fondos desde sus cuentas de cheques o de ahorros a NYCHA. El pago de renta de alquiler a través del sistema ePayment es seguro, conveniente y ahorra tiempo. Toda información permanece confidencial y es protegida por todas las estipulaciones de acceso y confidencialidad de las leyes federales, estatales y de la Ciudad de Nueva York. Existe una cuota de procesamiento de \$1.00 por cada transacción.



### PAGOS DENTRO DEL PLAZO DE TIEMPO

Los pagos por ePayment hechos antes de las 6:00 PM hora del Este, serán acreditados en la cuenta de renta del residente el mismo día. Los pagos hechos después de las 6:00 PM serán abonados el próximo día de trabajo. Los pagos hechos los fines de semana y durante días feriados federales, cuando los bancos están cerrados, pueden ser acreditados al siguiente día de trabajo.

### COMO OBTENER ACCESO A ePAYMENT

Los residentes pueden visitar la página Web de NYCHA en el nyc.gov/nycha. Cliqueé el logo o símbolo de "Online Rent Payment" (como el que aparece arriba) para ir directamente al sistema de ePayment para pagar renta. El sistema es fácil de usar. El sitio Web es interactivo y le dirigirá por los pasos necesarios.

### LO QUE VA A NECESITAR

Los residentes van a necesitar el número (de nueve dígitos) de identificación de residentes de NYCHA (NYCHA Tenant ID en inglés) y el número de cuenta (también de nueve dígitos) para completar el pago por ePayment. Estos números están impresos en la "boleta de pago" (Remittance Slip) que es enviada por NYCHA. Los residentes también necesitarán el número de identificación del banco, el cual está localizado en la parte baja de su cheque en el lado izquierdo y su número de cuenta de cheques o de ahorros. Los residentes que no sepan el número de identificación de su banco deben visitar el sitio Web de su banco o llamar al banco para asistencia.

### PREGUNTAS SOBRE EL SISTEMA DE ePAYMENT DE NYCHA PUEDEN HACERSE LLAMANDO AL (212) 306-6776

Los residentes también pueden visitar la página Web de NYCHA en el nyc.gov/nycha para leer preguntas frecuentes y las respuestas sobre el sistema ePayment.

### OTRAS OPCIONES PARA EL PAGO DE RENTA DE ALQUILER PARA LOS RESIDENTES DE NYCHA

Las otras opciones para el pago de renta continúan siendo disponibles a los residentes de NYCHA. Estas incluyen: Enviar su pago de renta por correo al 'Lockbox'; hacer el pago en persona en cualquier localidad autorizada para recibir pagos de renta de NYCHA; o hacer el pago en persona en la sucursal del banco Carver Federal Savings Bank dentro del supermercado Pathmark localizado en el 300 Oeste de la Calle 145 en Manhattan. Los residentes que también son empleados de una agencia de la Ciudad de Nueva York y que reciben un sueldo quincenal o bimensual pueden hacer pagos de renta por vía del programa de deducción automática de sueldo (Automatic Payroll Rent Deduction Program).

**PÁGINA 2**  
**LA MÚSICA NO CESA PARA CARRIE JONES**

**PÁGINA 3**  
**HARLEM RIVER Y EL MES DE LA HISTORIA NEGRA**

**PÁGINA 5**  
**PROGRAMAS NUEVOS PARA DESPUÉS DE LA ESCUELA**

**MENSAJE DEL ALCALDE**

**Se Gradúa el Estudiante  
Número 5000 del Programa  
“Learning to Work”**



EL MES PASADO, YO ME UNÍ AL CANCELLER DE ESCUELAS JOEL I. KLEIN PARA ANUNCIAR QUE EL ESTUDIANTE NÚMERO 5000 DEL PROGRAMA INNOVADOR DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK PARA EL DESARROLLO PROFESIONAL CONOCIDO COMO “LEARNING TO WORK” (APRENDIENDO PARA TRABAJAR), ESTARÍA RECIBIENDO SU DIPLOMA DE SECUNDARIA. El lanzamiento del programa “Learning to Work,” fue en septiembre del 2005. El programa ayuda a estudiantes que están atrasados académicamente por un mínimo de dos años, a graduarse

de la escuela secundaria mientras reciben entrenamiento a fondo y preparación de empleo, el cual incluye internados pagados.

Cuando los estudiantes se atrasan en la escuela por dos años o más, nosotros como Ciudad tenemos dos opciones—tirar la toalla y destinar a nuestros niños a una vida de puertas que están cerradas a la oportunidad, o encontrar maneras de ayudarlos para que logren graduarse. Nosotros hemos escogido el rumbo que trae más retos y hemos encontrado que dada la oportunidad de combinar el mundo académico con oportunidades para adquirir experiencia laboral, los estudiantes responden de manera positiva.

“Learning to Work” ha llevado a muchos a carreras provechosas y eso es buena noticia para todos los neoyorquinos. “Learning to Work” hace de la escuela algo más pertinente para los estudiantes que están atrasados al suplementar la instrucción académica con internados pagados y consejería para la planificación profesional. Hoy, el programa “Learning to Work” es reconocido como un modelo nacional para ayudar a estudiantes en riesgo académico a poder volver al buen camino. Su éxito es testimonio del arduo trabajo de los maestros, administradores, socios comunitarios, y especialmente los estudiantes.

Los resultados de estudiantes que pasan de la edad normal y aquellos con pocos créditos académicos, estudiantes con más de dos años de atraso académico, son más positivos para estudiantes que participan en el programa “Learning to Work” que para estudiantes similares que asisten a las escuelas secundarias tradicionales. Sólo 19 por ciento de estos estudiantes obtienen diplomas en escuelas secundarias tradicionales comparados al 56 por ciento de estudiantes en escuelas conocidas como “transfer schools” las cuales son pequeñas, rigurosas académicamente, otorgan diplomas de secundaria, diseñadas para nuevamente cautivar la atención de estudiantes que han dejado la escuela o que están atrasados académicamente y que han obtenido menos créditos de lo que se espera para su edad. El índice de graduación en las escuelas con programas académicos por la noche llamados ‘Young Adult Borough Centers’ con programas de “Learning to Work” es de 44 por ciento.

El programa también se distingue comparado al sistema escolar por completo en cuanto al reingreso y graduación de estudiantes varones. La gran mayoría de graduados del programa “Learning to Work” son Afro-Americanos e Hispánicos. Los varones Afro-Americanos representan 19.9 por ciento de los graduados y los varones Hispánicos representan 22.4 por ciento.

La ampliación y desarrollo de los programas “Learning to Work” ha sido una prioridad de esta Administración. Desde septiembre del 2005, el Departamento de Educación (DOE siglas en inglés) ha abierto o realzado 15 escuelas ‘transfer schools’, 10 programas de certificado de equivalencia de educación secundaria o GED, y 20 escuelas ‘Young Adult Borough Centers’ con elementos del programa “Learning to Work”. En el 2007, 9.809 estudiantes participaron en programas de “Learning to Work” comparado con 6.351 durante el año anterior. A partir de noviembre del 2007, cerca de 8.000 estudiantes ya estaban participando en los programas al nivel municipal, y más estudiantes se inscribieron a través del año escolar.

Para más información, llame al 311 o visite la página Web de la Ciudad en el [www.nyc.gov](http://www.nyc.gov).

*Michael R. Bloomberg*

**La Música No Cesa para Carrie Jones**

— Por Heidi Morales —

ELLA TIENE UNA SONRISA GRANDE Y UNA RISA PROFUNDA Y RETUMBANTE. Ella le gusta bromear y su cuerpo tiene un va y ven tan natural, oscilándose como una ola cuando se ríe que obviamente le atrae mucha atención. Ella fácilmente le recuerda a esa persona que siempre es el alma de la fiesta, dulce, alegre, con deseo de agrandar, verdaderamente feliz. Ella es alguien que nació para entretener.

Con sólo escuchar sus historias uno puede concluir que Carrie Jones se desempeña como empresaria musical, productora, maestra de canto, y confidente de los 80 miembros del coro para personas de tercera edad de la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York conocido como *Voices Across the City*, y la Señora Jones, Coordinadora Comunitaria para el Departamento de Operaciones Comunitarias, ha sido su directora musical por más de cinco años. La Señora Jones, oriunda de Brooklyn, Nueva York, también ha sido residente del residencial de NYCHA Atlantic Terminal por más de 20 años.

“Yo amo a las personas de tercer edad”, dijo ella. Bajo la dirección de la Señora Jones, los miembros del coro son entrenados como verdaderos artistas. A ellos se les enseña lo que es armonía, técnicas vocales, técnicas para el uso de micrófonos, técnicas de respiración y escalas musicales.

La Señora Jones dijo que éste programa es como una línea vital para muchas de las personas mayores. “Esto le da algo que hacer. Tener el coro es algo bien terapéutico para ellos. Muchas de las personas mayores se las pasan en sus casas sin algo que hacer, sin familia y sin alguien con quien hablar, sin motivación alguna. Me encanta el coro y ellos me agradecen a cada momento. Ellos me dicen, ‘Carrie, gracias por crear éste coro. Gracias por darnos algo que hacer, un sitio donde ir, algo que nos tenga a la espera de algo’”.

A través de los años, la Señora Jones ha recibido varios reconocimientos por sus contribuciones artísticas pero más por su labor como voluntaria con las personas mayores por más de una década.

¿Porque lo hace? Ella dijo, “Porque ellos parecen ser los olvidados. Yo siempre los miro

(continúa en la página 3)



**CARRIE JONES** dirigiendo el coro de personas de tercera edad conocido como *Voices Across the City* durante la sexta celebración del Concierto Navideño de NYCHA, el cual se llevó a cabo en las instalaciones de la universidad John Jay College of Criminal Justice en Manhattan el 13 de diciembre.

**Reubicación de las Oficinas de Servicios Sociales de Manhattan**

La Oficina de Servicios Sociales de Manhattan de la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York (NYCHA siglas en inglés) ha sido reubicada al 45 de la Calle Allen en el bajo Manhattan. Los residentes de NYCHA que vivan en Manhattan pueden visitar la oficina para ver a un trabajador social, para información o para ser referidos. “Éste nuevo espacio le provee a la Oficina de Servicios Sociales de Manhattan un ambiente más cómodo en donde recibir los residentes y le permite al personal trabajar de manera más cohesiva entre las diferentes unidades”, dijo Nora Reissig-Lazzaro, Directora de Servicios Sociales de NYCHA. Los residentes no tienen que hacer cita pero si desean llamar antes de pasar por las nuevas oficinas, el número de teléfono es (212) 334-2506.

**El Periódico**  
de la Autoridad de la Vivienda

**74**  
Años

ESTABLECIDO EN EL 1970 • CIRCULACION 200,000

Una publicación mensual de la Autoridad de la Vivienda Ciudad de Nueva York  
250 Broadway, New York, New York 10007  
Tel. (212) 306-3322 • Fax (212) 577-1358  
[nyc.gov/nycha](http://nyc.gov/nycha)

Michael R. Bloomberg .....Alcalde

- Tino Hernandez .....Presidente
- Earl Andrews, Jr. ....Vicepresidente
- Margarita López .....Miembro de la Junta
- Wilma Huertas .....Secretaria
- Douglas Apple .....Gerente General
- Sheila Greene .....Directora, Departamento de Comunicaciones
- Eileen Elliott .....Editora
- Heidi Morales .....Editora/Sección Español
- Tischelle George .....Editora, Noticias Electrónicas
- Allan Leicht .....Reportero
- Deborah Williams .....Reportera
- Peter Mikoleski, Kevin Devoe .....Fotografía

Si le interesa poner un anuncio en *El Periódico*, favor de llamar a nuestros representantes de mercadeo e ingresos por presupuesto operante al (212) 306-6616. La inclusión de cualquier anuncio en *el Periódico de NYCHA* no constituye respaldo de parte de NYCHA del anunciante o sus productos ni NYCHA garantiza la calidad de los productos o servicios disponibles del anunciante.

**MENSAJE DEL PRESIDENTE**

**Reflexionando sobre el Residencial Harlem River Houses Durante el Mes de la Herencia e Historia Negra**



EN HONOR DEL MES DE LA HERENCIA E HISTORIA NEGRA, LA AUTORIDAD DE LA VIVIENDA DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK (NYCHA SIGLAS EN INGLÉS) BRINDA TRIBUTO AL PRIMER RESIDENCIAL DE VIVIENDA PÚBLICA CONSTRUÍDO PARA AFRO-AMERICANOS, HARLEM RIVER HOUSES. EL RESIDENCIAL HARLEM RIVER HOUSES CELEBRÓ SU 70 ANIVERSARIO A FINALES DEL AÑO PASADO. Localizado en el Harlem River Drive y la Calle 151 en Manhattan, Harlem River Houses

está situado sobre 7.39 acres y tiene una mezcla de edificios designados monumentos históricos y espacios abiertos similar a los parques. El residencial consiste de siete edificios de cuatro y cinco pisos con 574 apartamentos los cuales son hogares para unos 1.013 residentes.

La construcción de Harlem River Houses empezó en 1936 y fue terminado el 1ro de octubre de 1937. Como beneficiario del programa social conocido como el "New Deal" o *nuevo trato* del entonces Presidente de los Estados Unidos Franklin D. Roosevelt, Harlem River Houses representó la primera vez que fondos federales (\$4.7 millones de dólares) fueron usados para la vivienda pública en la Ciudad de Nueva York. Esos fondos, los cuales fueron el resultado de la recién creada Administración de Obras Públicas (Public Works Administration), también financió el residencial Williamsburg Houses en Brooklyn.

El residencial Harlem River Houses fue construido para Afro-Americanos en un momento cuando la vivienda pública era segregada. El equipo que diseñó el residencial incluyó a John Louis Wilson, Jr., el primer Afro-Americano que se graduó de la universidad de arquitectura Columbia University Graduate School of Architecture. El nuevo residencial incluyó una guardería infantil, un terreno para jugar, e instalaciones para el cuidado médico.

En 1965 se construyó un edificio adicional de 15 pisos llamado Harlem River Houses II, y diez años después la institución que otorga estatus de monumento histórico, New York Landmarks Preservation Foundation, designó el residencial Harlem River Houses un monumento arquitectónico histórico.

Harlem River Houses está adornado con esculturas, ofrece una vista del Yankee Stadium y de El Bronx al otro lado del río. Además, está a unos pasos del parque Jackie Robinson y Esplanade Gardens. El residencial tiene una Asociación de Residentes activa y un grupo de vigilancia.

En una proclama presentada por el Vicepresidente de NYCHA, Earl Andrews, Jr., a la Administradora del residencial y a la Presidente de la Asociación de Residentes en reconocimiento de su aniversario, el Alcalde Michael R. Bloomberg expresó que "el 70 Aniversario de Harlem River Houses sirve como testimonio de la calidad de los residenciales de NYCHA en todas partes de nuestra Ciudad. La Ciudad de Nueva York felicita a NYCHA y a Harlem River Houses por siete décadas de éxito en el histórico barrio de Hamilton Heights en Manhattan, y por ser una fuente invaluable de vivienda asequible y fuerza comunitaria para sus residentes.

*Tino Hernandez*



**70 ANIVERSARIO** El Vicepresidente de NYCHA, Earl Andrews, Jr., le presenta una proclama de parte del Alcalde Michael R. Bloomberg a la Administradora del residencial Harlem River Houses, Patricia Humphreys (segunda desde la izquierda) y a la Presidente de la Asociación de Residentes Charlotte Perry (a la derecha), para conmemorar el 70 Aniversario del residencial el pasado mes de octubre.

**La Música**

*(continuado de la página 2)*

y digo, 'si Dios nos permite vivir una larga vida, eso es exactamente lo que vamos a ser—personas mayores, personas de tercera edad, y los programas que implementamos ahora también nos beneficiarán a nosotros en el futuro'".

**La Artista Anteriormente Conocida Como...**

La Señora Jones ha estado cantando desde que tenía 12 años y como muchos grandes cantantes del genero 'R&B', ella tuvo su comienzo cantando en el coro de su iglesia. Ella sola aprendió a leer notas musicales. Cinco años después, a la edad de 17 años, la Señora Jones, esteló como la cantante principal en una grabación discográfica del coro de su iglesia. Eso marcó el comienzo de su carrera profesional como cantante.

"Eventualmente, yo empecé a presentarme en los clubes de 'Rhythm & Blues' (genero musical)", dijo la Señora Jones. Yo me dediqué a eso por 30 años, pero la mejor experiencia para mi fue viajar al Japón.

Y es que la Señora Jones, créalo o no, es una "artista internacional". Ella grabó un disco en 1995, una mezcla entre los géneros de Pop, R&B y música religiosa popular llamado "I Hear the Call" (Escucho el Llamado), el cual salió en Japón. La Señora Jones viajó hasta este país asiático para sacar su disco a la venta e hizo todo que hacen los artistas, desde asistir a fiestas de estreno, ser entrevistada, hasta firmar autógrafos.

La Señora Jones ha compartido los escenarios con grandes de la música como Patti LaBelle, Harold Melvin and the Blue Notes, Jocelyn Brown y Cece Winans. Pero como le pasa a muchos artistas, la carrera musical de la Señora Jones terminó prematuramente porque según ella "el lado empresarial/de negocios no fue atendida de la manera apropiada".

**Ella Escucha el Llamado**

La Señora Jones dijo que su visión para el coro es masiva. "Yo tengo la visión de dos o hasta tres cientos miembros de tercera edad en el coro". Ella anima a las personas mayores a ir a las audiciones. "La mayoría de las personas mayores han estado cantando desde antes de nosotros nacer. Pueden que estén un poco falta de práctica pero

*(continúa en la página 4)*

**EL DIARIO DE DEBORAH Por Deborah Williams**

*Los Villancicos Navideños Traen Mucha Alegría—*

¿Ellos querían llevar la alegría y la paz por todo Cooper Park en Brooklyn y que mejor manera de hacerlo que a través de los villancicos navideños? Los miembros del Comité Asesor del Centro Comunitario Cooper Park iniciaron la idea como una forma de demostrarles a los residentes de tercera edad y discapacitados que ellos son



"queridos y apreciados," dijo la Presidente del grupo

Karen Leader. La Asociada Comunitaria del Centro Comunitario Cooper Park Bernadine Thomas y el Asistente Comunitario Derrick Jack trabajaron diligentemente preparando los 20 jovencitos para su primera experiencia cantando villancicos. El 21 de diciembre del 2007, los cantantes principales, Karen Leader y Charisse Owens, Miembro del Comité Asesor, al igual que Bernadine Thomas, Derrick Jack y los miembros del programa de noche, Totteanna Conley, Latifah y Sarah Kirkland y Kevin Martin, se unieron a los jovencitos para cantar villancicos en el residencial. El grupo fue cantando de un apartamento a otro no sólo dejando la resonancia de sus maravillosas voces sino también una canasta navideña llena de frutas para cada hogar cortesía de los miembros del Comité Asesor. 'Fue la temporada para dar y éste año los residentes de Cooper Park Houses hicieron lo que planean hacer el próximo año también, dar alegría a través de sus cantos. *Yo creo que éste fue un gesto admirable y bondadoso y los aplaudo a todos. Felicidades por extender su alegría navideña. ¡Muy bien hecho!*



**El Éxito Empieza con RES—**Sartell Jackson estuvo una vez sin empleo y sin porvenir y ahora es un Asistente de Programas en la

Universidad de la Ciudad de Nueva York—CUNY, y todo empezó cuando él se inscribió para el programa de tecnología *Technology Gateway Center* (TGC siglas en inglés) en el Centro Comunitario Highbridge Gardens en El Bronx, donde también reside. Sartell dijo que tenía la esperanza de que el TGC le cambiara la vida pero no tenía idea que el cambio sería tan profundo. Después de diez semanas de entrenamiento con programas de software Microsoft Office que incluyeron diseño de páginas electrónicas y uso del programa Powerpoint, Sartell se graduó y luego pasó por cambios intensos en su vida. A través del programa TGC, hecho posible por una colaboración entre el Departamento de Servicios de Empleo para Residentes (RES siglas en inglés) de NYCHA y CUNY, Sartell ingresó al Programa de Preparación para Empleo (Job Readiness Program) y fue contratado como Asistente de Programas. Eso fue en abril del 2007. Desde entonces, Sartell terminó un curso para obtener el GED o diploma de secundaria en City College y obtuvo otro empleo enseñando uso fundamental de computadoras en el centro comunitario de Johnson Houses y en el centro para personas de tercera edad de St. Nicholas Houses, ambos en Manhattan. Sartell dijo que "todo en mi vida está magnifico! Estoy bendecido con dos hijas, me va muy bien en el trabajo y estoy planeando tomar clases durante el semestre de la primavera en City College. Siempre me ha interesado la Arquitectura y City College se especializa en esa área debido que planeo tomar clases de diseño arquitectónico". Sartell dijo que se siente satisfecho con si mismo y que sabe que fue una buena decisión ingresar al programa de TGC del Departamento de Servicios de Empleo para Residentes. *¡Increíble! Sartell, tu vida parece tener un nuevo rumbo. Quiero felicitarte por los empleos que has logrado obtener durante el pasado año. ¡Te deseo todo lo mejor con tus futuros planes!*



## Day Care Council of New York, Inc.

Our professionally trained Phone Counselors can offer you FREE child care referral information on:



- The Location of Child Care Programs
- Infant/Toddler Programs
- Licensed and Registered Family and Group Family Child Care
- After-School programs
- Nanny Services
- Nursery Schools
- Summer Camps
- Head Start Programs
- Becoming a Child Care Provider
- The New NYS Medication Regulations

Offering child care information and technical assistance to the five boroughs since 1952

12 West 21st Street, 3rd Floor  
New York, NY 10010  
www.dccnyinc.org

**212-206-7818**  
(M-F 8:30 am - 5:30 pm)

**LLAME AL 311 PARA  
SERVICIOS  
EN LA CIUDAD DE  
NUEVA YORK  
QUE NO SEAN  
EMERGENCIAS**

## NOTICIAS PARA PERSONAS DE TERCERA EDAD

Llame al 311 para la localidad en su área de asistencia gratuita con las planillas de impuestos. Llame ahora y evite la prisa de último momento. ¡Y no olvide solicitar el Crédito Tributario de Ingreso Ganado (ETC siglas en inglés)...puede significar miles de dólares para usted!

**Línea Caliente del  
Departamento de Policías  
de la Ciudad de Nueva York  
para Reportar el Terrorismo**

**Llame al  
1-888-NYC-SAFE  
o 1-888-692-7233**

## La Música

(continuado de la página 3)

desde que vuelven a cantar consistentemente, ellos suenan maravillosos", dijo ella.

Las practicas se llevan a cabo en cada condado, dos veces a la semana todas las semanas en los centros para personas de tercera edad (Senior Center). "Y por eso es que ellos suenan tan bien", añadió la Señora Jones.

Las practicas en El Bronx se llevan a cabo en el centro para personas mayores Morrisania Air Rights; en Brooklyn en el centro Marcus Garvey; en Queens en el centro International Towers; en Manhattan en el centro Polo Grounds; y en Staten Island en el centro para personas de tercera edad Cassidy/Lafayette.

La Señora Jones dijo que ella siempre está dispuesta a trabajar duro y que cualquier persona de tercera edad que quiera ser parte del coro *Voices Across the City* lo puede hacer. "Es un coro pero sigue siendo un programa para las personas mayores". ¡Hasta los acompañantes o asistentes médicos de los miembros del coro están bienvenidos!

"Yo permito que las acompañantes canten con el coro porque esa es una manera en que ellas puedan participar y quieran traer a la persona mayor a las practicas. Y está funcionando muy bien. Ahora mismo, tengo una sola y ella es la acompañante de la cantante más mayor del coro, tiene 89 años y esa señora canta...".

"Yo he escuchado algunos miembros del coro decir 'Yo nunca pensé que estaría cantando en un concierto con la artista Vikki Winans o haciendo una presentación en City Hall'. Ellos nunca pensaron cuando estaban más jóvenes que estarían haciendo algo como esto pero es como dicen que la última parte es mejor que la primera. Las cosas están supuesta a mejorar con el pasar de los años".

Talvez ella no llegó a grabar tantos discos como por ejemplo Patti LaBelle, pero la Señora Jones es igual de talentosa, apasionada y determinada y que dicha tenemos nosotros de que ella esté dispuesta a compartir todo eso con la familia de NYCHA.

Las personas de tercera edad que estén interesados en participar en el coro *Voices Across the City*, pueden llamar al Departamento de Operaciones Comunitarias al (212) 306-7042 o al (917) 526-0759.

## AVISO SOBRE LAS INSPECCIONES DE HUD

Estimado Residente,

El Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de los Estados Unidos (HUD siglas en inglés) estará conduciendo una inspección de su residencial. El sistema que HUD ha desarrollado para estas inspecciones se llama Sistema de Evaluación para la Vivienda Pública (PHAS siglas en inglés). Como parte de éste proceso un número de apartamentos serán inspeccionados.

**Si uno de los siguientes artículos no funcionan adecuadamente, contacte a la Central de Llamadas al (718) 707-7771 para hacer una cita de reparación.**

**Usted nos puede ayudar revisando los siguientes artículos:**

### Electricidad

— Su cortacircuito o la caja de fusibles debe tener todos los interruptores automáticos o fusibles. (Ni los alambres ni las partes dentro del cortacircuito deben estar expuestos).

— Todos los interruptores y los tomacorrientes deben funcionar apropiadamente y deben estar cubiertos.

— En los apartamentos con unidades de 'Call for Aide', los interruptores y los cordones para halar deben funcionar correctamente con el cordón colgando hacia abajo.

— Los interruptores de circuito con pérdida a tierra (Ground Fault Interruptor o GFI en inglés) deben funcionar debidamente cuando se presione el botón de prueba.

### Detectores de Humo/Detectores de Monóxido de Carbono

— Los detectores deben estar instalados. No deben de haber soportes vacíos y sin detectores.

— Los detectores deben funcionar debidamente (haciendo un sonido agudo) cuando se presione el botón de prueba.

### Estufa/Horno

— Inspeccione cada hornilla. Cada hornilla debe prenderse sola al dar vueltas al botón y el horno debe funcionar.

### Refrigerador/Nevera

— La puerta del refrigerador debe cerrar completamente. Los bordes de las puertas no deben estar cuarteados o rotos y la luz dentro de la nevera debe funcionar.

### Puertas

— Las puertas de los baños, dormitorios, y roperos deben cerrar correctamente.

— Las perillas o abridores de puertas y los pestillos deben estar en buena condición y funcionar correctamente. Las puertas deben estar libres de agujeros o deterioros.

### Ventanas

— Las ventanas deben funcionar correctamente y deben quedarse hacia arriba cuando se abren. El vidrio de las ventanas no debe de estar cuarteado o roto.

### Grifos

— Los grifos no deben gotear cuando estén abiertos o cerrados. Usted debe tener tapones de goma para los fregaderos, lavabos y bañeras.

### Exterminador

— Usted no debe tener ningún tipo de infestación en su apartamento.

Gracias por su cooperación.

**La Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York**

**Agenda para las Reuniones de la Junta Ejecutiva**

**Aviso:** Las Reuniones de la Junta Ejecutiva de la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York se llevan a cabo cada dos semanas, los miércoles a las 10 AM en el salón de juntas en el Piso 12 del 250 de Broadway, New York, NY. Las fechas de reuniones para el año 2008 son las siguientes:

- 6 de febrero del 2008
- 20 de febrero del 2008
- 5 de marzo del 2008
- 19 de marzo del 2008
- 2 de abril del 2008
- 16 de abril del 2008
- 30 de abril del 2008
- 14 de mayo del 2008
- 28 de mayo del 2008
- 11 de junio del 2008
- 25 de junio del 2008
- 9 de julio del 2008
- 23 de julio del 2008
- 6 de agosto del 2008
- 20 de agosto del 2008
- 3 de septiembre del 2008
- 17 de septiembre del 2008
- 2 de octubre del 2008 (jueves)
- 16 de octubre del 2008 (jueves)
- 29 de octubre del 2008
- 12 de noviembre del 2008
- 26 de noviembre del 2008
- 10 de diciembre del 2008
- 24 de diciembre del 2008



Cualquier cambio a la agenda de arriba será anunciado en la página de Internet de NYCHA en el [nyc.gov/nycha](http://nyc.gov/nycha) y en el Periódico de NYCHA a la medida que sea viable con suficiente tiempo antes de la reunión.

Estas reuniones están abiertas al público. Se requiere la pre-inscripción de cualquier persona que desee hablar frente a la junta. Los que deseen hablar deben inscribirse por lo menos 45 minutos antes de la reunión de la Junta Ejecutiva. Los comentarios están limitados a los asuntos que aparecen en la agenda. Las personas que deseen hacer comentarios lo harán según la orden de inscripción. Cada persona tendrá 3 minutos para hablar. El periodo de comentario público concluirá cuando toda persona inscrita haya podido hablar o cuando se cumplan los 30 minutos destinados por ley para el comentario público o el que ocurra primero.

Para las fechas y horarios de las reuniones de la Junta Ejecutiva y/o información adicional, por favor visite nuestra página Web [nyc.gov/nycha](http://nyc.gov/nycha) o llámenos al (212) 306-6088. Copias de la Agenda estarán disponibles en la Oficina de la Secretaria de la Junta Ejecutiva en el 250 de Broadway, Piso 12, Nueva York, Nueva York, después de las 3 PM el viernes antes de la reunión de ese próximo miércoles.

Cualquier persona que requiera de acomodaciones razonables para poder participar en la reunión de la Junta Ejecutiva debe llamar la Oficina de la Secretaria de la Junta al (212) 306-6088 cinco días de trabajo antes de la reunión.

**PROGRAMAS PARA DESPUÉS DE LA ESCUELA PARA 25 CENTROS COMUNITARIOS**

GRACIAS A UNA GENEROSA BECA/DONACIÓN DE \$1.14 MILLONES DE DÓLARES POR PARTE DE LA INSTITUCIÓN NATIONAL SCIENCE FOUNDATION O NSF (FUNDACIÓN NACIONAL DE LAS CIENCIAS), 25 CENTROS COMUNITARIOS DE LA AUTORIDAD DE LA VIVIENDA DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK (NYCHA SIGLAS EN INGLÉS) PODRÁN A TRAVÉS DE CINCO AÑOS, OFRECER PROGRAMAS GENERALES DE CIENCIA PARA DESPUÉS DE LA ESCUELA. El Salvadori Center, una organización educativa sin fines de lucro ganó la beca NSF por primera vez y planea usar éste dinero para establecer el programa de aprendizaje científico BRIDGES (Build, Research, Invent, Design, Grow and Explore through Science) en los Centros Comunitarios de NYCHA.

BRIDGES usa proyectos interactivos para ayudar a niños de 8 a 12 años de edad que están inscritos en programas para después de la escuela administrados por NYCHA, a mejorar su entendimiento de la ciencia, la ingeniería, matemáticas, diseño y tecnología. BRIDGES va a empezar en cinco localidades sirviendo unos 150 niños en su primer año. Cada año se añadirán cinco localidades más para que para el quinto año BRIDGES esté ofreciendo servicios a 625 niños en 25 Centros Comunitarios.

“Ésta es una oportunidad educativa muy excitante para los niños que usan los Centros Comunitarios de NYCHA al igual que para nuestro personal”, dijo Hugh Spence, Subgerente General de Operaciones Comunitarias.

Las actividades del programa BRIDGES serán enseñadas por un educador de la organización Salvadori y un instructor del Centro Comunitario de NYCHA. El personal de Salvadori Center entrenará al personal de NYCHA para luego trabajar juntos a través del año. En lo que se va desarrollando el programa, los educadores de Salvadori se trasladarán a localidades nuevas de NYCHA para seguir entrenando al personal.

La ente The After-School Corporation (TASC siglas en inglés) evaluará el programa BRIDGES a través de sondeos, cuestionarios, grupos de enfoque y entrevistas.

**¡Solicite el Crédito Tributario de Ingreso Ganado (EITC)!**

¿Gana usted menos de \$40.000 dólares al año? Usted puede calificar por un reembolso de hasta \$6.000 dólares del EITC, simplemente llenando sus declaraciones de impuestos. Para facilitarle el proceso, la asociación New York City EITC Coalition tendrá personal que le preparará sus declaraciones de impuestos gratis en localidades a través de la Ciudad.

**¿Qué es el Crédito Tributario de Ingreso Ganado?**

El Crédito Tributario de Ingreso Ganado (EITC siglas en inglés) devuelve dinero federal, estatal, y en la Ciudad de Nueva York dólares que provienen del gobierno local, a familias e individuos de clase trabajadora que califican a través de un crédito hacia sus impuestos o como una devolución en efectivo. Éste ingreso ayuda a mucha gente a cubrir sus gastos básicos.

Si usted no reclamó el Crédito Tributario de Ingreso Ganado (EITC) en el pasado, usted puede declarar sus impuestos de tres años anteriores, el cual le puede hasta triplicar su reembolso. Debido que, si usted trabajó en el 2004 y no llenó una declaración de impuestos, usted lo puede hacer ahora y reclamar el crédito EITC. Si usted fue elegible para recibir el máximo reembolso cada año, esto puede significar más de \$15.000 dólares para usted y su familia. ¡Llame al 311 para averiguar donde puede llenar su declaración de impuestos de GRATIS!

Vea el cuadro de abajo para ver si usted es elegible. Llame al 311 para la localidad de un preparador de impuestos del New York City EITC Tax Coalition para que llene su declaración de impuestos totalmente gratis. ¡Y no olvide declarar sus impuestos antes del 15 de abril!

Año de Impuestos 2007	Máximo Crédito Combinado	Máximo Crédito Federal	Máximo Crédito del Estado de Nueva York	Máximo Crédito de la Ciudad de Nueva York	Ingreso Máximo
Familias con más de un niño que califica	\$6.367	\$4.716	\$1.415	\$236	\$34.783 (Si están casados y declaran juntos)
Familias con un niño que califica	\$3.852	\$2.853	\$856	\$143	\$33.241 (\$35.241 Si están casados y declaran juntos)
Individuos sin niños que califiquen	\$577	\$428	\$128	\$21	\$12.590 (\$14.590 Si están casados y declaran juntos)

Ingreso de Inversiones está limitado a \$2.900 dólares.

**ESPACIOS DE ESTACIONAMIENTO DISPONIBLES EN LAS PROPIEDADES DE NYCHA**

**AVERIGÜE EN LA OFICINA ADMINISTRATIVA DE SU RESIDENCIAL**